

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

MÁSTER EN MÚSICA HISPANA



**CATALOGACIÓN DE LA OBRA MUSICAL
DEL PADRE HILARIO OLAZARÁN DE
ESTELLA-LIZARRA**

Trabajo de Fin de Máster

Autor: José Francisco Sánchez Salsamendi

Tutores: Susana Moreno Fernández y Enrique Cámara de Landa

Curso Académico 2015/2016

Valladolid: 20/07/2016

UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

MÁSTER EN MÚSICA HISPANA



**CATALOGACIÓN DE LA OBRA MUSICAL
DEL PADRE HILARIO OLAZARÁN DE
ESTELLA-LIZARRA**

Fdo: José Francisco Sánchez Salsamendi

VºBº: Susana Moreno Fernández

VºBº: Enrique Cámara de Landa

Curso Académico 2015/2016

Valladolid: 20/07/2016

RESUMEN

El propósito de esta investigación es descubrir, estudiar y catalogar la obra musical de un capuchino nacido en Estella (Navarra) en 1894, conocido popularmente como “Padre Hilario Olazarán de Estella”. Este compositor sustituyó como profesor de música y organista al Padre Donostia en el colegio de capuchinos de Lecároz (Navarra) y tuvo cierta influencia en el desarrollo del nacionalismo musical Vasco, principalmente por convivir dieciocho años con el P. Donostia. Conoceremos su figura y pondré en valor su trabajo como compositor y recopilador de música en el País Vasco y Navarra.

Conocer la obra del Padre Hilario es relevante para todos los músicos, la comunidad científica y para el público en general. Su obra contiene principalmente música escrita para txistu, pero también abundantes composiciones para piano, y es muy significativa su obra religiosa, compuesta principalmente de piezas musicales para coro mixto, para voces blancas y para solistas, muchas de ellas con acompañamiento de órgano. También dispone de una gran cantidad de música profana para coro, banda de música, txistu, etc.

Junto a la labor de consulta documental para recopilar información útil que sirviese como punto de partida sobre la obra musical del Padre Hilario Olazarán, una de las principales estrategias metodológicas que he seguido ha sido la de digitalizar y catalogar su obra musical y crear una base de datos para su posterior consulta. La base de datos anexa que acompaña a este estudio tiene un valor primordial, tanto como estrategia de investigación como en su doble vertiente de medio de presentación de resultados del trabajo y testimonio documental para futuros interesados en la obra del Padre Hilario Olazarán de Estella.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	13
Presentación y justificación del tema.	13
Objetivos.	15
Estado de la cuestión.	15
Metodología de la investigación y fuentes consultadas.	16
Biblioteca central de capuchinos de Pamplona-Extramuros.	17
Catalogación.	22
Base de datos.	24
Estructura del trabajo.	27
1. APUNTE BIOGRÁFICO DEL P. HILARIO OLAZARÁN	29
1.1 Alejandro Olazarán Salanueva.	29
1.2 Profesor en el colegio de Lecároz, centro importante del nacionalismo musical Vasco.	29
1.3 Exilio en Chile.	33
1.4 Retorno a Navarra.	36
2. OBRAS DEL PADRE HILARIO OLAZARÁN	37
2.1 Música religiosa	37
2.2 Música profana	39
2.2.1 Piezas de música coral	39
2.2.2 Piezas para canto y piano	40
2.2.3 Piezas para banda de música	41
2.2.4 Piezas para txistu y piano	41
2.2.5 Piezas para txistu	42
2.2.6 Piezas para piano	44

2.3 Olazarán como folclorista	45
2.3.1 Obras recogidas por el Padre Hilario.	45
CONCLUSIONES	47
BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DOCUMENTALES	49
• Bibliografía general	49
• Webgrafía	51
ANEXOS	53
• Base de datos	53
• Videos	53

LISTADO DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1. Placa en su casa natal.	14
Ilustración 2. Calle Padre Hilario Olazarán en Estella.	14
Ilustración 3. Biblioteca central de capuchinos de Pamplona.	18
Ilustración 4. Cuadro de obras en la biblioteca.	21
Ilustración 5. Pantalla de Ipad.	25
Ilustración 6. Pantalla de Iphone.	26
Ilustración 7. El P. Donostia y P. Hilario en Lekaroz.	31
Ilustración 8. Tratado de txistu y gaita de 1972.	33
Ilustración 9. Padre Hilario en Chile.	34
Ilustración 10. Padre Hilario con txistu y tamboril.	35
Ilustración 11. El Padre Hilario en TVE (1963).	36
Ilustración 12. Gráfico de la obra musical del Padre Hilario	37
Ilustración 13. Gráfico de la música religiosa del Padre Hilario	37
Ilustración 14. Gráfico de la música profana del Padre Hilario	39
Ilustración 15. Niños haciendo gimnasia en el colegio de Lecároz.	41
Ilustración 16. Método publicado por la revista Txistulari en 1929	43
Ilustración 17. Uno de los cuadernos de obras recogidas por el Padre Hilario	45

AGRADECIMIENTOS

A Susana Moreno y Enrique Cámara, profesores de la Sección de Historia y Ciencias de
la Música de la Universidad de Valladolid

A Miren y Cuca, bibliotecarias de la Biblioteca central de capuchinos de Pamplona

A Javier Martínez, director de la escuela de música “Julián Romano” de Estella

A mi esposa, M^a Puy y mis hijos, Olaia y Mikel

(M^a Puy, Olaia eta Mikeli)

INTRODUCCIÓN

Presentación y justificación del tema

Este trabajo está destinado a descubrir, estudiar y catalogar la obra musical de Alejandro Olazarán Salanueva (Pamplona, 1894-1973). Aunque este es su nombre civil, es conocido popularmente como “Padre Hilario Olazarán de Estella”, y es también así como firma sus obras. En adelante me dirigiré a él como Padre Hilario. Se trata de una figura muy conocida por todos los txistularis del País Vasco y Navarra¹, pero absolutamente desconocida en la historia de la música general, a diferencia de figuras de primer orden en la musicología española como el Padre Donostia, Dionisio Preciado o Jorge de Riezu, todos ellos capuchinos. Conocer la obra del Padre Hilario es relevante no sólo para los txistularis, sino para todos los músicos, la comunidad científica y para el público en general. Su obra no solo contiene música escrita para txistu; se compone también de abundantes composiciones para piano, y es muy significativa su obra religiosa, compuesta principalmente de piezas musicales para coro mixto, para voces blancas y para solistas, muchas de ellas con acompañamiento de órgano. También dispone de una gran cantidad de música profana para coro, banda, txistu, etc. Son pocos los estudios que hay sobre este insigne músico y sobre su contribución a la composición musical no solo en España, sino también en Chile, donde desde 1936 estuvo exiliado durante veintisiete años. Esta es la principal razón que me han llevado a profundizar en su vida y obra.

Personalmente me encuentro muy unido al Padre Hilario porque desde 1970 participo con asiduidad en el grupo de txistularis de mi ciudad (Estella-Lizarra) que lleva ese mismo nombre. Curiosamente hay un grupo de txistularis en Santiago de Chile que se llama “Hilario Olazarán Txile” con mucha actividad en diferentes poblaciones del país². El 23 de mayo de 1971 el Ayuntamiento de Estella-Lizarra le hizo un homenaje, con la colocación de una placa en su casa nativa: “En esta casa nació el 9 de febrero de 1894 el P. Hilario Olazarán de Estella, folklorista, txistulari y misionero”.

¹ Forma coloquial en el País Vasco y Navarra de llamar a los instrumentistas de txistu.

² Hilario Olazarán Txile. “Facebook”, 13 (junio de 2016)

[<https://www.facebook.com/hilario.olazarandantzaetatxistu.5>] (consultada el 13 de junio de 2016).



Ilustración 1. Placa en su casa natal.³

En este homenaje participé tocando el txistu y lo vi en persona por primera vez. A continuación en el festival celebrado en el frontón Lizarra, el alcalde, D. Miguel Lanz, le impuso la estrella de oro de la ciudad. El 30 de enero de 1972 la Asociación de Txistularis del País Vasco le impuso la medalla de oro⁴. Por otra parte en 1994 con motivo del centenario de su nacimiento, el excmo. Ayto. de Estella-Lizarra le hizo otro homenaje, en el que participé componiendo la Suite “Lizarra” que se interpretó en dicha ocasión , y en el cual también se puso su nombre a una calle de la ciudad.



Ilustración 2. Calle Padre Hilario Olazarán en Estella⁵.

³ Fotografía realizada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

⁴ La Asociación de Txistularis del País Vasco fue fundada en 1926 con el objetivo de fomentar las relaciones entre txistularis y divulgar la música de txistu.

⁵ Fotografía realizada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

Para todos los txistularis el padre Hilario es una figura muy respetada, principalmente por la cantidad de música que escribió para este instrumento.

Objetivos

Teniendo presente el objetivo principal de este TFM (el descubrimiento, estudio y catalogación de la obra musical del Padre Hilario Olazarán de Estella) establezco los siguientes objetivos específicos que guíen mi trabajo:

- Conocer la figura del Padre Hilario.
- Descubrir, estudiar, catalogar y poner en valor su obra musical.
- Crear una base de datos con su obra musical.
- Evaluar el impacto del repertorio desconocido hasta ahora, tanto de su obra para txistu como la de canto, piano, órgano, banda de música, etc.

Estado de la cuestión

Existe muy poca literatura sobre la vida y obra del padre Hilario. Si bien, he consultado diferentes publicaciones y páginas web donde hay suficiente información para llevar este trabajo a buen término, esas breves referencias revelan la repercusión que tuvo este compositor principalmente en España y Chile.

En cuanto a la biografía, hay una pequeña reseña en la Enciclopedia general ilustrada del País Vasco⁶. También en el boletín que edita el Instituto Americano de Estudios Vascos de Buenos Aires, escrito por el Padre Bonifacio de Ataún⁷. En la revista Txistulari nº 159, José Luis Ansorena, compositor vasco, capuchino y director de la Coral “Andra Mari” de Rentería desde 1966 a 1991, le dedica unas páginas⁸. Lorenzo Ondarra, compositor y escritor sobre temas musicales, y colaborador en la edición de las obras musicales del padre Donostia, traza un breve esbozo de su vida en el tomo ocho del Diccionario de la música Española e Hispanoamericana⁹. Otros escritos sobre este

⁶ Estornes Lasa, Bernardo. *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco. Cuerpo A: Diccionario Enciclopédico Vasco*. Editorial Auñamendi. San Sebastián, 1992, vol. 33, p. 349-351.

⁷ De Ataún, Bonifacio. *R. P. Fr. Hilario Olazarán de Estella*. Boletín del Instituto americano de estudios vascos (Buenos Aires). Bulletin Hispanique, 1973, vol. 95, p. 180-184.

⁸ Ansorena, José Luis. "Personalidad humana del P. Hilario Olazarán de Estella" Revista Txistulari 159 (1994): 11-15.

⁹ Ondarra, Lorenzo: "Olazarán Salanueva, Hilario", en Casares, E. (dir.): Diccionario de la Música

insigne capuchino aparecen en diversas publicaciones del gobierno vasco. El libro: *Arrojos, dichas y nostalgias: vascos en el Valparaíso del siglo XX* escrito por Rubila Andrea Araya Ariztía¹⁰, periodista Chilena y ganadora del premio Andrés de Irujo 2005, recoge la experiencia de la emigración vasca a Chile, y concretamente a la zona de Valparaíso y la Quinta Región. También *El clero navarro ante el euskera en los años de entreguerras*, escrito por Francisco Javier Drona Martínez¹¹, autor nacido en Estella, doctor en Historia por la UPNA.

En diferentes páginas web, también he encontrado variada información. En la página de Nafarroako historia¹² (Historia de Navarra), donde se recogen pequeñas biografías de personas relevantes de la comunidad autónoma, hay una pequeña reseña de su vida. Hay otra que relata recuerdos de un breve viaje del Padre Hilario a Pamplona¹³, en el que tocó el txistu en el Olentzero de 1955¹⁴, y se menciona su exilio en Chile. La página web Txistulari presenta también un pequeño esbozo biográfico del padre Hilario.¹⁵

Metodología de la investigación y fuentes consultadas

Con el fin de lograr los objetivos anunciados me puse en contacto en primer lugar con la Fundación Eresbil¹⁶, en donde se halla recopilada una parte importante de la música del autor. También me entrevisté con José Luis Ansorena, capuchino, fundador de Eresbil y amigo personal de Olazarán, quien me proporcionó mucha información sobre su vida y obra. Por otra parte, soy socio de la revista *Txistulari* desde

Española e Hispanoamericano. Madrid, Sociedad General de Autores y Editores, 1999. T. 8, pp. 42-43.

¹⁰ Araya Ariztía, Rubila Andrea. *Arrojos, dichas y nostalgias: vascos en el Valparaíso del siglo XX*.

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2006, p. 111.

¹¹ Drona Martínez, Francisco Javier. El clero navarro ante el euskera en los años de entreguerras. *Fontes linguae vasconum: Studia et documenta*, 2007, vol. 39, no 105, p. 271-298.

¹² Hilario Olazarán de Estella. "Nabarros", 13 (junio de 2016)

[<https://nafarroakoistoria.wikispaces.com/Hilario+Olazar%C3%A1n+de++++++Estella>] (consultada el 13 de junio de 2016).

¹³ Sarasate Olazarán, Iosu Mikel. "Algunos recuerdos sobre el Olentzero", 19 (diciembre de 2009)

[<http://www.olentzero.net/idazlana/?id=101>] (consultada el 13 de junio de 2016).

¹⁴ Olentzero es un personaje navarro de la tradición navideña vasca. Se trata de un carbonero mitológico que trae los regalos el día de Navidad. Su origen está en la zona de Lesaca (Navarra). El 24 de diciembre se hace un pasacalles con una reproducción de su figura acompañada de músicos.

¹⁵ Esbozo biográfico del P. Hilario Olazarán de Estella. "Musikariak", 13 (junio de 2016)

[<http://www.txistulari.com/contenidos/musikariak/olazaran/biografia.htm>] (consultada el 13 de junio de 2016).

¹⁶ ERESBIL es una institución documental al servicio de la música vasca. creada para la recopilación, conservación y difusión del patrimonio musical en el País Vasco y patrocinada por el Gobierno Vasco.

el año 1970¹⁷, y dispongo de todas las revistas publicadas desde 1926, cuatro al año. Son muchos los números de dicha revista en los que aparece información sobre la vida y obra del Padre Hilario en algunos de cuyos volúmenes se encuentra información relevante para este estudio. En la base de datos que he elaborado se detallan las referencias concretas, con obras musicales publicadas en los números: 2, 4, 5, 6, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 26, 33, 36, 37, 38, 40, 43, 45, 50, 52, 65, 66, 72, 75, 88, 102, 106, 136, 158, 159 y 173 de la revista Txistulari.

Por último, me puse en contacto con la biblioteca general de los padres capuchinos de Pamplona, que hoy en día es la biblioteca central de la congregación, donde guardan la obra musical del Padre Hilario. Estos me abrieron sus puertas y me permitieron digitalizar toda la obra de este compositor. En concreto pude digitalizar doscientas cincuenta y seis obras, la mayor parte manuscritas. Hay también algunas publicadas en diferentes editoriales y cerca de veinte que fueron dictadas por él a diferentes instrumentistas principalmente en el valle del Baztán (Navarra). Empecé la digitalización el veintitrés de marzo de 2016 y terminé el veintitrés de mayo de este mismo año, acudiendo a la biblioteca varios días por semana.

Biblioteca central de capuchinos de Pamplona-Extramuros

Para poder escribir sobre la biblioteca central de capuchinos de Pamplona-Extramuros me he guiado principalmente de un libro escrito por Tarsicio de Azcona que habla sobre el convento de capuchinos extramuros de Pamplona (1606-2006)¹⁸. También he utilizado un artículo consultado en la página web de la asociación de bibliotecarios de la iglesia de España, firmado por José Ángel Echeverría titulado: “Orden de los hermanos menores capuchinos”¹⁹.

La Biblioteca tiene su origen en la del convento de la Inmaculada, extramuros de Pamplona, fundado en 1606²⁰. Es imposible reconstruir la biblioteca inicial, pero posiblemente estaría surtida con comentarios de la Sagrada

¹⁷ Revista que se publica trimestralmente desde 1926, ligada a la Asociación de txistularis del País Vasco. Recoge, entre otras temáticas, la música y literatura publicada sobre el mundo del txistu.

¹⁸ De Azcona, Tarsicio. *El Convento de Capuchinos extramuros de Pamplona (1606-2006)*. Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, Institución Príncipe de Viana, 2006.

¹⁹ Echeverría, José Ángel. Orden de hermanos menores capuchinos. La biblioteca del convento de la Inmaculada de Pamplona, 26 (marzo de 2009) [<http://abie.es/iii-jornadas-tecnicas-2009>] (consultada el 13 de junio de 2016).

²⁰ Cabodevilla, Francisco Javier. Bibliografía navarra: nuevas adiciones a la bibliografía navarra. *Príncipe de Viana*, 2011, vol. 72, no 252, p. 297-342.

Escritura, obras de los Santos Padres, de ascética y mística, expositores de la Regla franciscana, y sobre todo con obras destinadas a la formación de los confesores y predicadores de la Orden.

Los conventos de Navarra, integrados en la provincia de Aragón, alcanzaron en 1654 el régimen de “división de vivienda” y, en 1656 la custodia de Navarra y Cantabria (que llegó a ser provincia en 1679), con una amplia autonomía²¹. A partir de dicha fecha el convento albergó estudios de teología hasta su supresión la noche del 5 de agosto 1834 cuando, a causa de su atracción al carlismo, el gobierno de Navarra decretó el cierre del convento. Cuando en 1879 se restaura, el convento vuelve a retomar su función como casa de estudios de teología. La biblioteca será de nuevo la de una comunidad orientada al ministerio de la predicación y a la formación de los futuros sacerdotes de la Orden.

La biblioteca desempeñó siempre una doble función, al servicio de un convento en el que siempre residió un grupo de predicadores y confesores, y de la casa de estudios teológicos de la provincia.



Ilustración 3. Biblioteca central de capuchinos de Pamplona-Extramuros²².

Después de 1950 y hasta 1976, año en que los teólogos fueron

²¹ López, Ángela. *Tiempos de conventos: una historia social de las fundaciones en la España moderna*. Marcial Pons Historia, 2008. p 357.

²² Comunidad, Pamplona extramuros. 5 (julio de 2016) [<http://www.hermanoscapuchinos.org/comunidad/25/pamplona-extramuros>] (consultada el 5 de julio de 2016)

transferidos a otros conventos de la provincia, la biblioteca siguió su evolución normal, adquiriendo nuevas obras, siempre de carácter teológico, y completando tanto las colecciones como las publicaciones periódicas que se recibían.

En 1940 la Diputación de Navarra accedió a la petición que le hicieron los superiores capuchinos de que les devolvieran sus libros que habían pasado al Instituto Provincial en virtud de las leyes desamortizadoras de Mendizábal²³. Fueron, según el estado actual de la informatización y catalogación de la biblioteca, 412 los títulos que pasaron al convento. En 1950 se calculaba que la biblioteca poseía un fondo de unos 25.000 volúmenes.

En el año 1997 se comenzó la catalogación informática de la biblioteca²⁴. Se empezó por el fondo antiguo e histórico (que está casi completado) y se prosiguió con el moderno, con la colaboración del Gobierno de Navarra y con la aportación propia de la Orden. En el año 2002, se incorporaron a los fondos de la biblioteca central de Extramuros, los de la biblioteca del colegio de Lecároz, que contaba alrededor de 60.000 volúmenes de colecciones de las distintas disciplinas humanísticas, sobre todo de literatura (clásica, española, francesa, italiana, alemana e inglesa), historia, arte, así como un fondo considerable vasco-navarro. De Lecároz vino también a engrosar la biblioteca central la biblioteca musical del P. Donostia y la del Padre Hilario. Desde 1999, la biblioteca de capuchinos de Pamplona pertenece a la red de museos de la comunidad foral de Navarra, lo que supone un reconocimiento y valoración por parte de la Dirección General de Cultura.

El treinta de marzo de 2005 el Gobierno de Navarra firma un convenio con la Orden de Capuchinos para la catalogación, conservación y difusión de los fondos de la biblioteca central de la provincia capuchina de Navarra, Cantabria y Aragón, que está ubicada en Pamplona²⁵. El convenio tiene un doble objetivo en relación con los fondos de la biblioteca. Por una parte, su catalogación, de acuerdo con las prescripciones del catálogo colectivo del Patrimonio Bibliográfico que promueve el Ministerio de Cultura; por otra, la adopción de medidas técnicas para mejorar el

²³ Echeverría, José Ángel. Orden de hermanos menores capuchinos. La biblioteca del convento de la Inmaculada de Pamplona, 26 (marzo de 2009) [<http://abie.es/iii-jornadas-tecnicas-2009>] (consultada el 13 de junio de 2016). (Es la segunda vez que citas a Echeverría.

²⁴ Capuchins. Provincia de Navarra, Cantabria, Aragón. *La Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, (1960-1975)*. Curia Provincial de Capuchinos, 1975, p. 572-576

²⁵ El Gobierno de Navarra firma un convenio con la Orden de los Capuchinos para la catalogación de su biblioteca. "Actualidad", 30 (marzo de 2005) [https://www.navarra.es/home_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2005/03/30/3003cu61.htm] consultada el 2 de julio de 2016.

acceso a la biblioteca y la consulta de los documentos. Además, los capuchinos favorecerán la participación de sus fondos en exposiciones y ediciones facsímiles del Gobierno de Navarra, y darán preferencia a la Biblioteca General de Navarra en la donación de duplicados relacionados con la bibliografía navarra.

En cuanto a las Tipologías de documentos contemplados en la biblioteca, la cifra total de títulos y volúmenes no se puede manifestar porque la catalogación mecánica no ha concluido en su totalidad. En este momento está catalogado en torno al cincuenta por ciento del total, y la biblioteca puede contener alrededor de 160.000-180.000 volúmenes. Hasta ahora, el número de registros informatizados es de 94.744 y el de títulos distintos 69.357. Los registros catalogados de monografía antigua e histórica alcanzan la cifra de unos 37.000, y los de monografía moderna la de unos 57.700. El fondo antiguo e histórico ha sido catalogado casi en su totalidad, entre el ochenta y el noventa por ciento. La biblioteca se nutre de diversos fondos que paso a detallar²⁶:

- Fondo antiguo e histórico

Se trata del fondo más valioso de la biblioteca, especialmente apreciado por estudiosos y técnicos del Gobierno de Navarra. Comprende desde incunables del siglo XV hasta obras publicadas el año 1900. La temática de estos fondos es esencialmente religiosa, aunque también se encuentran ediciones de literatura clásica y española de los siglos XVII y XVIII, así como algo de cartografía y música impresa.

²⁶ Echeverría, José Ángel. Orden de hermanos menores capuchinos. La biblioteca del convento de la Inmaculada de Pamplona, 26 (marzo de 2009) [<http://abie.es/iii-jornadas-tecnicas-2009>] (consultada el 13 de junio de 2016).

Incunables	23
Títulos 1501-1600	Monografías: 1.581 Música impresa: 21
Títulos 1601-1700	Monografías: 3.642 Manuscrito: 1
Títulos 1701-1800	Monografías: 6.883 Publicación periódica: 1 Manuscritos: 11 Música impresa: 3 Música manuscrita: 1
Títulos 1801-1900	Monografías: 9.413 Publicaciones periódicas: 18 Música impresa: 229 Cartografía: 28 Manuscritos: 4

Ilustración 4. Cuadro de obras²⁷.

- Fondo moderno

Del fondo moderno se ha catalogado en torno al cuarenta por ciento, y está constituido por obras de distintas disciplinas teológicas. Es un fondo actualizado hasta los años 70. Además incluye los fondos bibliográficos provenientes de la biblioteca de Lecároz, compuestos principalmente por disciplinas humanísticas: literatura, historia, arte y otras ciencias. Estos fondos están actualizados hasta 1990, año en que la Orden cerró el colegio.

- Fondo franciscano

Prácticamente catalogado, supera fácilmente los 10.000 títulos. Es uno de los fondos que la biblioteca sigue actualizando tanto en la sección de monografías y colecciones de fuentes (publicadas sobre todo en Italia), como en la de las publicaciones periódicas o revistas.

- Fondo vasco-navarro

Fondo completamente informatizado, de gran valor, sobre todo en su sección de publicaciones periódicas, entre las cuales se encuentran algunos

²⁷ Echeverría. Orden de hermanos menores capuchinos.

ejemplares muy raros y escasos en las bibliotecas. El fondo lo constituyen unos 7.500 títulos y se sigue actualizando.

- Fondo musical

El fondo musical lo constituyen fundamentalmente: la biblioteca musical que perteneció al P. Donostia, y que contenía más de 2.000 monografías (ya catalogadas), además de publicaciones periódicas (no catalogadas), la biblioteca del P. Dionisio Preciado, musicólogo fallecido el año 2007 (sin catalogar), y el del P. Hilario (sin catalogar). Todos estos fondos pasaron a la biblioteca central el año 2002.

- Publicaciones periódicas (revistas)

Esta sección de la biblioteca está constituida principalmente por publicaciones periódicas antiguas e históricas. Se calcula que puede contener alrededor de 900, de las que alrededor de 50 son revistas que todavía se reciben, de temática y orientación franciscana y científica.

- Biblioteca de autores capuchinos de la provincia de Navarra – Cantabria – Aragón

Recoge todo lo publicado por los religiosos de la provincia desde 1900, aunque también algunas publicaciones anteriores. Contiene tanto monografías como artículos de revistas. Fue publicada el año 2000, con motivo del centenario de la restauración de la provincia.

- Fondo de libros repetidos

Reúne los fondos de las bibliotecas de conventos que se van cerrando, por lo que acumula muchos libros repetidos.

Catalogación

En cuanto a la propia catalogación me he guiado principalmente, y por recomendación del doctor Francesco Paolo Russo, por el *Dizionario Enciclopedico Universale della Musica e dei Musicisti (DEUMM)*²⁸, donde están recogidas reglas de catalogación de recursos musicales de gran utilidad para este trabajo. En este diccionario viene indicado qué signaturas debe recoger la catalogación musical. La mayoría de las obras del Padre Hilario son manuscritas, y también tiene obras

²⁸ Basso, Alberto. *Dizionario Enciclopedico Universale della Musica e dei Musicisti [DEUMM]*. Ed. Alberto Basso. Torino: Utet, 1983, vol. 1990, p. 21-26.

publicadas en diferentes editoriales pero se trata de un músico con una obra muy particular y variada, tanto de música religiosa como profana, coral e instrumental, folclórica, etc. y gran parte de su obra no está publicada. Por estos motivos he decidido incluir en mi base de datos para la catalogación los siguientes campos:

- Autor: lo he omitido por tratarse de la obra de un solo autor.
- Título
- N° de catálogo
- Forma
- Orgánico: Partitura, partichelas, guion, etc.
- Tonalidad: he utilizado la nomenclatura anglosajona porque posiblemente y desde el nacimiento del Jazz, es la más versátil y utilizada.
- Publicación: algunas de las obras están publicadas en diferentes editoriales, y una parte de su obra está sin publicar. Otra parte de su obra contiene muchas obras inéditas.
- Descripción: breve descripción.
- Transcripciones: en su trabajo como folclorista presento aquí obras recogidas por él de otros autores.
- Categoría musical: música religiosa o profana.
- Instrumentación.
- Ubicación: dónde se pueden consultar sus obras.
- Imagen: imagen de la partitura/partichela/portada de libro....

Todos ellos son campos que dan información suficiente para quien quiera acercarse a la obra del Padre Hilario, con información detallada de su obra.

A fin de utilizar unos procedimientos de catalogación válidos, he considerado igualmente las reglas de catalogación musical que se emplean en las bibliotecas de España, y para ello he consultado dos libros, uno publicado por la secretaría general técnica: Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación²⁹; también he utilizado otro titulado: “Principios de clasificación de los registros sonoros”³⁰, que es una traducción de: “Bibliothèques Discothèques de la Ville de París”,

²⁹ *Reglas de catalogación*. Dirección General del Libro. Archivos y Bibliotecas (Ministerio de Cultura). Madrid, 2006.

³⁰ Oñate, Antonio Martín. *Principios de clasificación de registros sonoros*. Asociación Andaluza de Bibliotecarios. Málaga, 1990.

donde se recogen las reglas que rigen para catalogar registros sonoros: música, partituras, escritos sobre música, etc. en las bibliotecas españolas.

Por otra parte, los números de catalogación escogidos, hacen referencia a las normas dictadas por la red de bibliotecas de España, y más en concreto de la propia biblioteca central de capuchinos de Pamplona.

He consultado un artículo del RISM firmado por Antonio Ezquerro³¹, que explica lo que ha supuesto el RISM desde 1952³². El New Grove no tiene solo una manera de catalogar la música, utiliza varios patrones, pero es un documento que se debe consultar porque es uno de los mayores diccionarios sobre músicos que hay en el mundo, he consultado varios autores, he utilizado como ejemplo la entrada del P. Donostia³³. Me ha parecido muy relevante la página web de la biblioteca musical Petrucci³⁴, donde tienen recogida gran parte de la obra musical de grandes autores y la clasifican de una manera particular. Todos me han servido para reafirmarme y tomar como referencia la orientación proporcionada por Francesco Paolo Russo.

Base de Datos

Para poder desarrollar la base de datos con los diferentes campos que contiene, he utilizado el programa informático FileMaker pro Advanced en la versión 14 para mac, pues es un software que dispone de funciones de análisis, útiles herramientas de diagnóstico, permite relacionar los diferentes campos de la base de datos, incluir imágenes, etc. La base de datos se pondrá a disposición para su consulta en la Biblioteca central de capuchinos de Pamplona (a petición de dicha biblioteca) y se podrá consultar, además de con toda clase de ordenadores, con iPad y con iPhone. La aplicación para iPad e iPhone es gratuita y se puede descargar del Apple store.

³¹ Ezquerro, Antonio. RISM-España (Répertoire International des Sources Musicales): importancia del proyecto y alcance de sus actividades. La redacción central de Barcelona, 13 (junio de 2016) [[http://digital.csic.es/bitstream/10261/36440/1/Ezquerro-1994-RISM-Espa%
c3%b1a...Repertoire%20international....pdf](http://digital.csic.es/bitstream/10261/36440/1/Ezquerro-1994-RISM-Espa%c3%b1a...Repertoire%20international....pdf)] (consultada el 13 de junio de 2016).

³² RISM es una organización internacional sin ánimo de lucro, fundada en París en 1952, que tiene como objetivo documentar las fuentes musicales que se conservan en todo el mundo.

³³ Larrinaga, Itziar. *Donostia, José Antonio de [José Gonzalo Zulaica y Arregui]*. Sadie, Stanley E. The new Grove dictionary of music and musicians. 2001.

³⁴ IMSLP, 3 (abril de 2016) [http://imslp.org/wiki/P%C3%A1gina_principal] (consultada el 13 de junio de 2016)



Ilustración 5. Pantalla del Ipad³⁵.

Por las propias exigencias de la biblioteca, las imágenes se digitalizaron a 6484 x 4218 píxeles, esto da mucha calidad de imagen pero en contrapartida, las imágenes ocupan mucho espacio; por este motivo, he tenido que reducir el tamaño de cada imagen con el programa Adobe Photoshop para poder incluirlas en la base de datos. De no hacer este trabajo, la base de datos ocuparía mucho espacio en disco y sería impensable diseñarlas para Ipad e Iphone. En realidad he tenido que diseñar tres bases de datos distintas, debido al tamaño de los soportes informáticos. Hay que tener en cuenta en el caso del Ipad y del Iphone que cuando se visualizan, se pueden consultar verticalmente o en modo apaisado, lo cual exige prever en el diseño estas posibilidades.

³⁵ Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

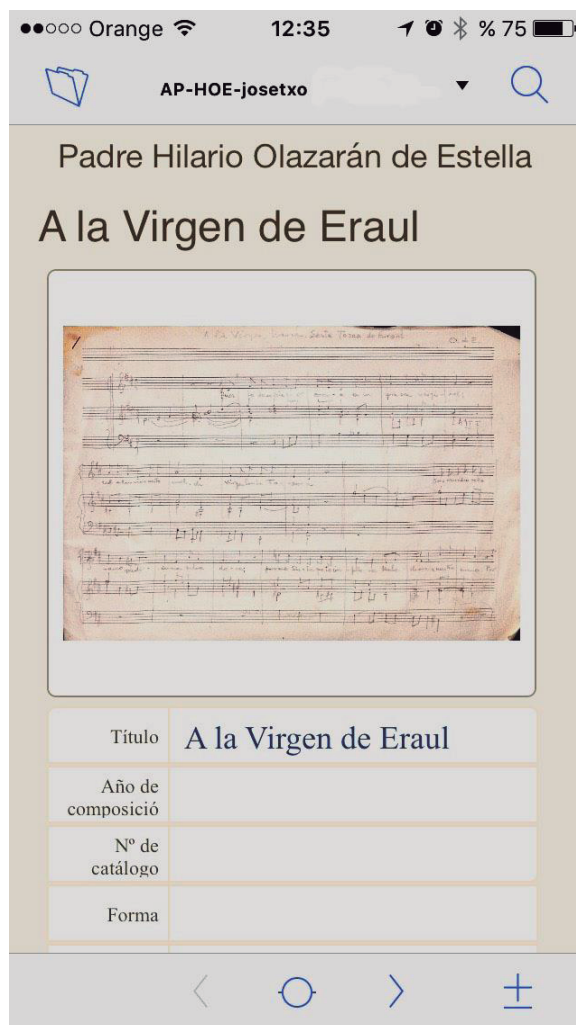


Ilustración 6. Pantalla del Iphone³⁶.

El número de catalogación constará de las letras AP (archivo personal), seguido de AHO (archivo Hilario Olazarán), a continuación incluye tres cifras, las dos primeras con dos números y la última con tres; la primera cifra contiene el número 03 para sus escritos, la segunda cifra puede contener el número 01 para las composiciones musicales, el 02 para las obras de otros autores recogidas por él y el 03 para los bocetos incompletos. La numeración concluirá con una cifra de tres números consecutivos por orden alfabético, a modo de ejemplo: AP-AHO. 03. 01.001, quiere decir: Archivo personal - archivo Hilario Olazarán, escritos, composición musical y primera obra de la serie, las obras no las ordeno por año de composición porque en muchas obras no consta y no hay manera de averiguarlo. Por ello, en su lugar, el criterio de ordenación adoptado es alfabético.

³⁶ Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

La base de datos anexa que acompaña a este estudio tiene un valor primordial, tanto como estrategia de investigación como en su doble vertiente de medio de presentación de resultados del trabajo y testimonio documental para futuros interesados en el Padre Hilario. También incluiré una en formato PDF, para las personas que no dispongan de los soportes informáticos relatados con anterioridad.

Estructura del trabajo

El presente trabajo se divide en: introducción, dos capítulos, conclusiones, bibliografía, webgrafía y un anexo. En la introducción presento el propósito de este trabajo; la justificación; los objetivos que pretendo conseguir; el estado de la cuestión, en el que realizo una compilación y revisión de diferentes publicaciones y páginas web que hablan principalmente sobre la vida del Padre Hilario; la metodología que he aplicado a la hora de recoger, tratar y analizar la información, así como las fuentes consultadas. Dedico además un apartado específico sobre cómo he construido la catalogación y otro sobre el diseño de la base de datos.

En el primer capítulo, trazo un apunte biográfico del Padre Hilario, de modo que en el punto 1.1 explico el cambio de nombre al ordenarse sacerdote; en el punto 1.2 hago referencia al colegio de Lecároz y a su influencia en el nacionalismo musical Vasco, principalmente por la convivencia de dieciocho años con el P. Donostia; en el punto 1.3 recojo vivencias de su exilio en la república de Chile. En el punto 1.4 examino su retorno a Navarra.

El capítulo dos está dedicado a la obra musical del Padre Hilario; en el punto 2.1 abordo su música religiosa y las características particulares que tiene; en el punto 2.2 explico su música profana de gran valor por su variedad; en el punto 2.3 hago referencia sobre el Padre Hilario como folclorista.

A continuación presento mis conclusiones. Para finalizar presento un apartado donde recojo la bibliografía y webgrafía consultada. También incluyo un anexo que contiene la base de datos en formato FileMaker pro y pdf; incluiré en este anexo dos videos: uno proporcionado por la filmoteca vasca, del Padre Hilario tocando unas danzas con txistu y tamboril, en el que aparece junto al P. Donostia y otro del homenaje que le hizo el Ayuntamiento de Estella-Lizarrá el veintitrés de mayo de 1971 proporcionado por Ricardo Galdeano Casalatorre.

1. APUNTE BIOGRÁFICO DEL PADRE HILARIO OLAZARÁN

1.1 Alejandro Olazarán Salanueva

Alejandro Olazarán Salanueva nació en Estella el 9 de febrero de 1894, y fue un destacado músico y propulsor principalmente de la música tradicional. También fue organista, compositor, profesor de piano y autor del primer método de txistu y tamboril³⁷.

Con ocho años gracias a su talento como organista, le encargaron amenizar las misas más solemnes en el colegio de Escolapios de Estella. Con nueve años se estrena como organista en la Basílica de Nuestra Señora del Puy, y a los 18 comenzó a escribir música, antes de haber estudiado armonía³⁸. Su maestro de música de infancia fue el organista de la parroquia, don Moisés Baylos Albéniz; más tarde estudió armonía en Pamplona con el profesor don Bonifacio Iraízoz.

El 25 de setiembre de 1909 ingresó en la Orden de los Frailes menores Capuchinos³⁹, en la ciudad de Sangüesa y, siguiendo la práctica de las comunidades religiosas, recibió el nombre de Fr. Hilario de Estella (nombre que adquirió como religioso). Más tarde, por su propia iniciativa, se hizo llamar Padre Hilario Olazarán de Estella, y con este nombre adquirió su popularidad. Después de cursar los estudios eclesiásticos, se ordenó sacerdote en la ciudad de Pamplona el 30 de setiembre de 1917.

1.2 Profesor en el colegio de Lecároz, centro importante del nacionalismo musical Vasco

El Colegio de Lecároz lugar del valle del Baztán (Navarra), era un caso excepcional de actividad musical, especialmente religiosa. Tenía orquesta propia constituida por profesores y alumnos⁴⁰. Interpretaban un amplísimo repertorio de compositores: Eslava, García, Zubiaurre, Hernández, Dubois, Gounod, Gorriti,

³⁷ Estornes Lasa, Bernardo. *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco, Cuerpo A: Diccionario Enciclopédico Vasco*. Editorial Auñamendi. San Sebastián, 1992, vol. 33, p. 349-351.

³⁸ Mendía, Juan Miguel. "P. Hilario Olazarán de Estella (Alejandro Olazarán Salanueva) (1894-1973)" *Boletín de la orden capuchina*, noviembre – diciembre (1973): 11-15.

³⁹ De Ataún, Bonifacio. *R. P. Fr. Hilario Olazarán de Estella*. *Boletín del Instituto americano de estudios vascos* (Buenos Aires). *Bulletin Hispanique*, 1973, vol. 95, p. 180-184.

⁴⁰ El nacionalismo musical. 2 (julio de 2016) [<http://www.monografias.com/trabajos6/namu/namu.shtml>] (consultada el 2 de julio de 2016).

Mercadante, Mocoroa, Trueba, Zabala, etc. En 1908, con la aparición del P. Donostia ya ordenado sacerdote, cambió radicalmente el estilo de la actividad musical del colegio. El P. Donostia empezó a dedicarse al estudio y recopilación del folclore del País Vasco, y se dedicó a recoger canciones de pueblo en pueblo. En 1911 inició su labor de armonización de melodías populares. En 1912 su serie de “Preludios Vascos” para piano, y en 1913 armonizó un buen número de melodías populares vascas para orfeón. Esta actividad musical trascendió a los movimientos culturales vascos, lo que se tradujo en un gran aprecio del P. Donostia por parte de movimientos culturales y sobre todo del partido nacionalista vasco, que en 1918 le organizó un homenaje. En la década de 1910 ofrece asiduamente a diferentes compositores del País Vasco las melodías recogidas por él pidiéndoles que cultiven la música vasca. Sus frecuentes viajes a París desde 1920 le sirvieron para razonar seriamente sus planteamientos sobre la evolución de esta música. Su asistencia a los conciertos en la capital francesa siempre estaba acompañada de sus correspondientes análisis y anotaciones.

En Lecároz, el P. Donostia recibió visitas de muchos compositores vascos: Luis Urteaga, Víctor Zubizarreta, Juan Tellería, Joaquín Larregla, José Izurrategui, José Uruñuela, José Olaizola, Santiago Bengoechea, etc, quienes le mostraban sus obras y las supeditaban a su opinión⁴¹. La visita más importante fue la de Maurice Ravel, que tuvo lugar el 23 de agosto de 1927. Se congregaron además de los dos compositores: Xabier Zubiri, Asín y Palacios, Imaz, Losemboure, Marqués de Caviedes, Conde de Casa Miranda y Urcola. Ravel interpretó al piano su “Sonatita” y el P. Donostia “Herrimina” y “Gure Herria”.

El P. Donostia fue el primero en Lecároz en recopilar música de compositores vascos del pasado: maestros de capilla de Calahorra, Roncesvalles, Pamplona, Tudela, etc. con atención especial a Juan de Anchieta, los clavecinistas vascos, Juan Crisóstomo de Arriaga, etc. además de otros compositores de su tiempo.

Por su parte, el Padre Hilario sustituyó al P. Donostia en el manejo del piano y el armonio, empezó en noviembre del año 1918, cuando el P. Donostia se desplazó a Madrid, donde residió durante el invierno y la primavera siguiente. El P. Hilario tenía

⁴¹ Ansorena, José Luis. "El Padre Hilario Olazarán de Estella en la cresta del nacionalismo musical vasco" Revista Txistulari 159 (1994): 2-10

una cierta fama como compositor y un gran prestigio de pianista-organista⁴². Convivió dieciocho años en Lecároz con el P. Donostia, y juntos formaron un auténtico dúo de lujo, como intérpretes de piano a cuatro manos o a dos pianos. Sus recitales se convertían a veces en dúos de cámara: el P. Donostia violín y el P. Hilario piano. Y también en tríos, con la participación del flautista P. José de Lesaka (José Echaide Echegoyen). Durante algunos años también formó parte de éstos conjuntos de cámara el P. Tomás de Elduayen (Tomás Echeverra Elósegui), destacado compositor de música vasca. El P. Hilario estudió con el P. Donostia contrapunto y composición, le sirvió principalmente para perfeccionarse en su formación musical y enterarse de los últimos modernismos que el P. Donostia traía de sus temporadas musicales de París, y le influyó significativamente en su labor de recopilación de melodías populares.



Ilustración 7. El P. Donostia y el P. Hilario en Lekaroz⁴³.

De 1918 a 1936 ejerció como profesor de piano y francés en el colegio de

⁴² Aniceto Olano Galarraga 1896-1966 (a) Fray Miguel de Alzo OFM Cap.12 (julio de 2016) [<http://www.filosofia.org/ave/001/a126.htm>] (consultada el 2 de julio de 2016).

⁴³ El P. Donostia y el P. Hilario, un maravilloso tándem musical. 13 (junio de 2016) [http://www.txistulari.com/index.php?option=com_wrapper&Itemid=8] (consultada el 13 de junio de 2016).

Lecároz⁴⁴. Durante su permanencia en dicho colegio aprendió el Euskera, de manera que podía entenderse con los alumnos con bastante comodidad. Crea entre los alumnos del colegio la primera academia de txistu y es aquí donde escribe su primer método de txistu⁴⁵. Dirige la banda de música del colegio y a esta etapa se debe gran parte de su producción musical para banda, piano, orquesta, coral y txistu. Hacia 1922 el P. Hilario inició su obra de explorar, investigar y recoger la música de Navarra, visitando, a tal efecto, a los mejores instrumentistas de txistu de la región y recogiendo fielmente todo su repertorio, con lo que adquirió un profundo conocimiento que luego se reflejaría en sus composiciones.

En 1925 el Padre Hilario se trasladó al monasterio benedictino francés de Solesmes, donde estudió canto gregoriano y acompañamiento de órgano⁴⁶. Ese mismo año publicó su primera obra para piano inspirada en el folklore de Navarra, “Mutildanza de Baztán”⁴⁷. A esta composición le seguirían otras como la partitura para piano con prólogo-estudio del “Baile de la Era” de Estella, “Ingurutxo de Leiza”, “Danzas de Baztán”, “Dantza-soñu” y “Yoku-dantzak”. A esto hay que unir sus piezas para tres voces de txistu con tamboril como “Eguberria”, “Mixintxo”, “Litxu”, “Txoriak”, “Arkaitzak” y “Edurne”, Y los poemas musicales como “Done Bartolometan”, con letra en euskera escrita por su hermano Agustín, y “Oración a la Virgen del Puy”. También sus composiciones para órgano, varias misas, las piezas llamadas “Infantiles” creadas para sus alumnos principiantes de piano, y su cuaderno de canto y piano “Gimnasia de Lekaroz” para acompañar los ejercicios gimnásticos de los alumnos. Pero sin duda la obra más reconocida de este capuchino es su “Método de txistu y tamboril”, el primero en su género, que fue publicado en 1929 en la revista Txistulari⁴⁸. Este método ha sido reeditado en sucesivas ocasiones. En 1972 la Diputación de Navarra publicó otro importante tratado suyo: Tratado de txistu y gaita.

⁴⁴ Ondarra, Lorenzo: "Olazarán Salanueva, Hilario", en Casares, E. (dir.): *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Madrid, Sociedad General de Autores y Editores, 1999. T. 8, pp. 42-43.

⁴⁵ Esbozo biográfico del P. Hilario Olazarán de Estella. “Musikariak”, 13 de junio de 2016 [http://www.txistulari.com/contenidos/musikariak/olazaran/biografia.htm] (consultada el 13 de junio de 2016).

⁴⁶ Esbozo biográfico del P. Hilario Olazarán de Estella. “Musikariak”, 13 (junio de 2016) [http://www.txistulari.com/contenidos/musikariak/olazaran/biografia.htm] (consultada el 13 de junio de 2016).

⁴⁷ Ansorena, José Luis. "El Padre Hilario Olazarán de Estella en la cresta del nacionalismo musical vasco" *Revista Txistulari* 159 (1994): 2-10.

⁴⁸ Ojarbide, J.M. "El txistu, lo que es y cómo se toca" *Revista Txistulari* 6 (1929): 3

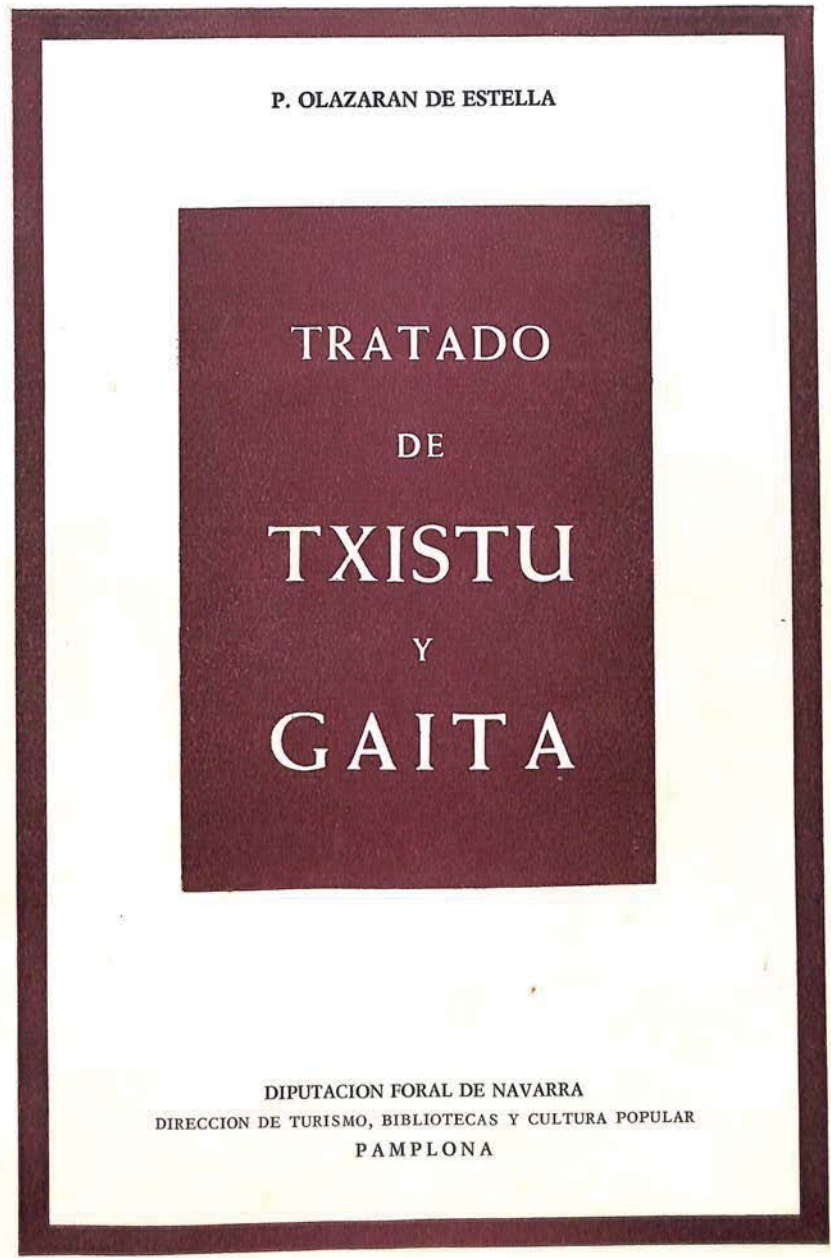


Ilustración 8. Tratado de txistu y gaita de 1972⁴⁹.

1.3 Exilio en Chile

Como consecuencia de la Guerra Civil Española, fue expulsado del país el 31 de octubre de 1936, siendo destinado a la República de Chile, donde por 27 años se

⁴⁹ Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

consagró a su actividad de sacerdote⁵⁰. El Padre Hilario marchó como misionero a Chile, y allí desarrolló una labor de apostolado por el campo, la cordillera de los Andes, la orilla del Océano Pacífico y los márgenes de los ríos, desde el Aconcagua hasta el Bío-Bío. De las aficiones artísticas de sus pasados años solamente le queda el uso del txistu y el tamboril, que resultaron ser grandes colaboradores de sus misiones y catequesis.



Ilustración 9. Padre Hilario en Chile⁵¹.

En sus complicados años en Santiago de Chile, contaba con un pequeño órgano “Cavaillé el Coll” (un solo teclado y pedalier de 8 pies)⁵². Forzado por los ruegos

⁵⁰ Hilario Olazarán de Estella. “Nabarros”, 13 (junio de 2016) [<https://nafarroakoistoria.wikispaces.com/Hilario+Olazar%C3%A1n+de++++++Estella>] (consultada el 13 de junio de 2016).

⁵¹ Fotografía procedente de la Biblioteca central de Capuchinos de Pamplona.

insistentes de algunos amigos, dio varias conferencias sobre música coreográfica principalmente de Navarra, ejecutando los ejemplos con un grupo de jóvenes en el Teatro Municipal de Santiago, siempre repleto de público.

Acostumbrado a contar a los niños leyendas y cuentos, acompañándose de un pequeño armonio, durante varios años contó ejemplos y narraciones de asunto sagrado exclusivamente. Se corrió la noticia de su manera tan amena, atractiva y artística de contar narraciones, de modo que las emisoras de radio de Concepción (fue párroco durante 5 años) y Valparaíso emitieron sus palabras, con la compañía de la música descriptiva, inventada y tocada por él mismo, en esta ocasión en pianos de cola.



Ilustración 10. Padre Hilario con txistu y tamboril⁵³.

⁵² Araya Ariztía, Rubila Andrea. *Arrojos, dichas y nostalgias: vascos en el Valparaíso del siglo XX*. Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2006, p. 111.

⁵³ Fotografía procedente de la biblioteca central de Capuchinos de Pamplona, en la cual se ve al Padre Hilario con un tamboril que en realidad se trata de una lata, a falta de un instrumento real lo cual demuestra su versatilidad.

1.4 Retorno a Navarra

En 1963 regresó definitivamente a España, tomando como residencia el convento de San Antonio de la ciudad de Pamplona, donde se entregó de lleno a sus actividades artísticas⁵⁴. Continuó retransmitiendo por radio y televisión sus narraciones con acompañamiento de música descriptiva improvisada en cada oportunidad, y recorrió varios países de Europa en tournées musicales, haciendo oír los sonidos de su txistu y tamboril.



Ilustración 11. El Padre Hilario en TVE (1963)⁵⁵.

El Padre Hilario falleció en Pamplona el día 28 de junio de 1973, y recibió sepultura en su ciudad natal de Estella (Navarra).

⁵⁴ De Ataún, Bonifacio. *R. P. Fr. Hilario Olazarán de Estella*. Boletín del Instituto americano de estudios vascos (Buenos Aires). *Bulletin Hispanique*, 1973, vol. 95, p. 180-184.

⁵⁵ Fotografía procedente de la Biblioteca central de Capuchinos de Pamplona.

2. OBRAS DEL PADRE HILARIO OLAZARÁN

Obra musical Padre Hilario Olazarán

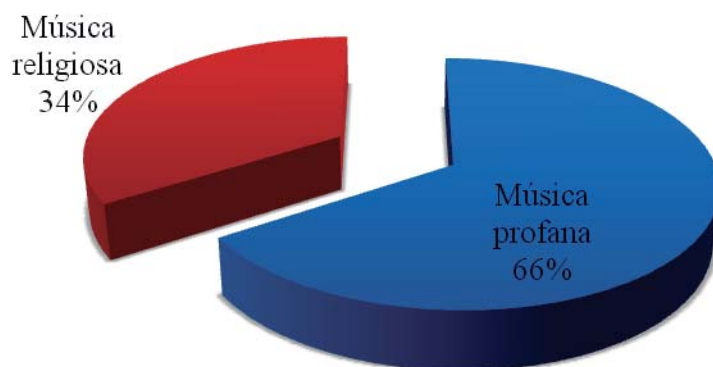


Ilustración 12. Gráfico de la obra musical del Padre Hilario⁵⁶.

1.1 Música religiosa



Ilustración 13. Gráfico de la música religiosa del Padre Hilario⁵⁷.

⁵⁶ Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

La música religiosa del Padre Hilario contiene ochenta y tres obras. Al intentar describir o analizar la obra religiosa del Padre Hilario es importante tener presente que se trata de un sacerdote que era el encargado de poner música a todos los actos religiosos durante el año del colegio de Lecároz, lo cual me lleva a pensar que para él esta era una tarea cotidiana con la intención de amenizar tanto a los alumnos del colegio como a la comunidad de sacerdotes.

Las obras las podemos dividir en diferentes categorías, unas destinadas a diferentes épocas del año y otras a personalidades religiosas relevantes:

- Al Señor, la Eucaristía y Sagrado Corazón, veintiuna obras.
- Navidad, diez obras.
- Cuaresma y Pascua, cinco obras.
- A María Santísima, veintidós obras.
- A los Santos, siete obras.
- A las Ánimas, ocho obras.
- Varios, diez obras.

El Padre Hilario era organista, y por este motivo la mayor parte de su obra religiosa está compuesta principalmente para voces y órgano; muchas de ellas para una o varias voces blancas y órgano (alumnos), y otras para voces graves y órgano (congregación de sacerdotes). Hay que observar también que el colegio de Lecároz era un convento de capuchinos, lo que quiere decir que cantaban las horas canónicas del ritual católico y que se acompañaban del órgano. Todo esto permite inferir que componía las obras no solo desde el punto de vista instrumental, sino que su principal preocupación era las voces con las que contaba en cada momento. Por lo tanto, pensaba en el número de cantantes y en la tesitura y calidad de los mismos. También se puede decir que su música vocal, escrita en latín, euskera y castellano, no resulta muy exigente para los intérpretes; sin embargo, la de órgano, exige cierta destreza musical.

Cabe destacar su “Misa de difuntos” a una voz, las colecciones de piezas para órgano y, tras la reforma litúrgica del Concilio Vaticano II, dos Misas en castellano: una en honor de Santa María de Echálaz (Navarra), y la otra, “Misa de difuntos”, a dos voces blancas, para los niños cantores de la Escolanía de San Antonio, de la que era director. En 1925 obtuvo un premio de composición convocado por el Orfeón

⁵⁷ Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

Pamplonés con la obra “Oración a la Virgen del Puy”, poema musical a cuatro voces mixtas inspirado en la muerte de los generales fusilados tras la iglesia de la Virgen del Puy de Estella en 1839.

2.2 Música profana

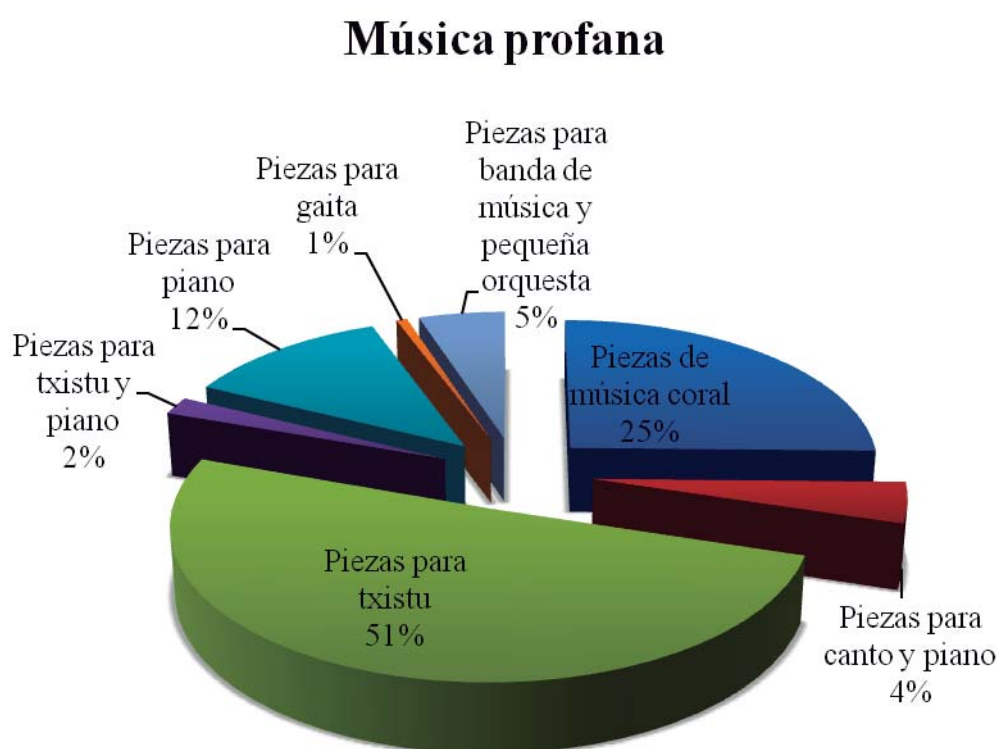


Ilustración 14. Gráfico de la música profana del Padre Hilario⁵⁸.

La música profana del Padre Hilario contiene ciento sesenta y dos obras, es muy variada y está compuesta para diferentes formaciones musicales. La mayor parte de la obra está ligada al folclore vasco-navarro y contiene multitud de títulos de música descriptiva como veremos más adelante.

2.2.1 Piezas de música coral

Su música coral profana es muy similar a la religiosa, se compone de veintiséis

⁵⁸ Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

obras, tienen la salvedad de que la letra está compuesta principalmente en euskera. Tiene obras para voces blancas, seguramente porque tenía a sus alumnos para poder interpretarlas, así como abundantes obras para cuatro voces graves “Ochote”⁵⁹. Esto puede deberse posiblemente a la fama que adquirió en el País Vasco y Navarra desde 1920 esta formación coral, y a la posibilidad de cantar piezas compuestas para ochote en el propio convento de capuchinos. Entre dichas piezas cabe destacar el premio convocado por el Orfeón Pamplonés en 1925 que recibió este compositor por su composición “Done Bartolometan” a cuatro voces mixtas. Se trata de un poema musical inspirado en las fiestas del 24 de agosto del pueblo de Lecároz. En agosto de 1969 es premiado igualmente en Torreveja por su obra “Mendigoizaleak” para cuatro voces mixtas y txistu. La mayor parte de las obras están inspiradas en el folclore vasco-navarro.

2.2.2 Piezas para canto y piano

El padre Hilario tiene once composiciones para voz y piano. En 1921 compuso “Ola Gizona” dedicada a la señora del buen consejo. En 1935 el pasodoble “Carriquiri” que posteriormente adaptaría para banda. En 1945 “15 canciones misionales” (del campo de Chile con acompañamientos fáciles para cualquier aficionado). En 1963 y ya en Navarra compuso “El Misionero” una tonada chilena, en la portada dice “mi despedida de Chile”. También en 1963 “Pobres enfermitos” para tres voces blancas y piano. En 1971 “Responso a un gaitero de Estella en el camposanto de Astrain”, obra para voces mixtas y piano. En 1972 compuso un responso dedicado a Pui Lazarum llamado “Lau egun artan”. Las demás obras no disponen de año de composición, cabe destacar el “Coro de diablos” del auto de navidad del colegio de Lecároz. Entre las obras escritas para voz y piano sobresale una de 1925 para acompañar ejercicios de gimnasia según el método sueco Kumbien-Ling (Gimnasia Sueca). Estas se hallan recogidas en un cuaderno para canto y piano “Gimnasia Lecároz”, y están inspiradas en música popular de Navarra, como por ejemplo biribilketas (pasacalles).

⁵⁹ Un ochote es una pequeña coral de cámara típica del País Vasco y Navarra, formada por ocho voces graves distribuidas dos por cuerda: tenores primeros y segundos, barítonos y bajos.

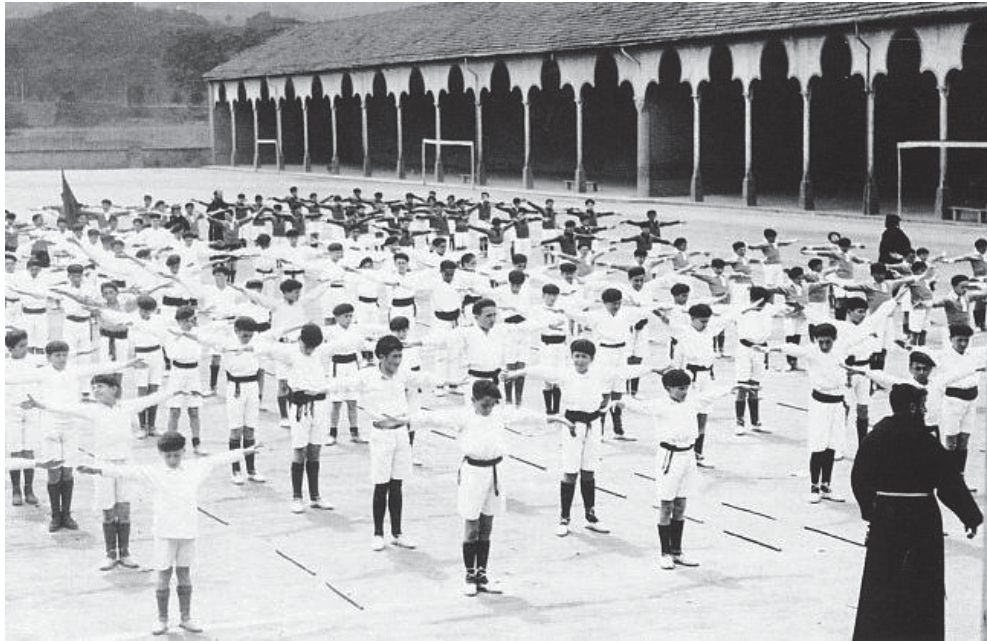


Ilustración 15. Niños haciendo gimnasia en el colegio de Lecároz⁶⁰.

2.2.3 Piezas para banda de música

Este compositor escribió seis obras para banda de música (en el colegio de Lecároz disponían de banda de música): en 1921 “Etxaidenean”, en 1924 “Oi Betleem”, en 1934 adaptó su obra “Gimnasia Lekarotz” originalmente para voz y piano para banda de música, también adaptó un pasodoble que tenía para piano para esta formación musical llamado “Carriquiri” en el año 1961 y una marcha tamborrada en honor de “San Fermín de Iruña” de la que no se conoce el año de su composición, también escribió un interludio llamado “Agur María” que se puede considerar música religiosa y del que no se conoce el año de su composición.

2.2.4 Piezas para txistu y piano

El padre Hilario tiene en su repertorio cuatro obras para txistu y piano: En 1929 compone “Txoriak”, adaptada para piano por Lorenzo Ondarra, la cual es una suite en cuatro movimientos que evocan el canto de los pájaros de Navarra: I. Urretxindorra

⁶⁰ Otras fotografías. “noticias”, 9 (noviembre de 2009)
[<http://www.colegiodelecaroz.com/noticias2009.html>] (consultada el 16 de julio de 2016).

(ruiseñor), II. Zozoa (tordo), III. Txantxangorria (petirrojo), IV. Kukua (cuco). En 1931 escribió “Eguberria”, una suite con cinco movimientos que narra de modo descriptivo el nacimiento de Cristo: I. Artzaiak izarren pean (pastores bajo las estrellas), II. Aingeruak Kristoren jaiotza iragartzen (ángeles anunciando el nacimiento de Cristo), III. Betlem–erato bidean (camino de Belén), IV. Jaureskuntza (adoración), V. Estalpe aurreko dantza (danza ante el portal). Ya en 1933 compone “Harkaitzak”, una rapsodia con tres movimientos: I. Goizeko eguzkipean (sol de la mañana), II. Uginetan (olas), III. Txoriekin (pájaros). En el año 1942 adaptó una suite compuesta en 1935 para violín y piano “Nafarroa” con cuatro movimientos: I. Goiza (mañana), II. Otoia (oración), III. Argaray (barrio de Pamplona junto al seminario), IV. Xigantiak (gigantes), también de música descriptiva.

2.2.5 Piezas para txistu

El volumen de piezas para txistu del Padre Hilario es de ochenta y seis obras, esto demuestra su admiración por este instrumento y que era uno de los instrumentos que más apreciaba. Lo más importante de la obra del padre Hilario fueron sus métodos para el aprendizaje del txistu. Su Método de txistu y tamboril de 1927 ganó el primer premio en el certamen histórico-literario convocado por la revista de cultura vasca Euskalerraren Alde de San Sebastián⁶¹. En 1929 lo publicó la revista Txistulari como separata. En 1932 se publicó otra edición con portada en colores del artista navarro Francisco Javier de Frutos, y en 1955 apareció una tercera edición con un estudio iconográfico titulado “Iconografía del Txistulari”, en el que se reproducen figuras de txistularis de las fachadas del monasterio de la Oliva (Navarra), de la catedral e iglesia de San Cernín de Pamplona, de la iglesia de Sainte Engrace (Zuberoa), etc. En 1972 la Diputación de Navarra publicó un nuevo tratado suyo: Tratado de txistu y gaita. Con estos métodos han aprendido a tocar centenares de txistularis y gaiteros del País Vasco y Navarra desde el año 1929, que fue la primera publicación de un método de txistu, más adelante el del año 1932 y el de 1955, hay que tener en cuenta que en esa época no existía metodología sobre este instrumento. Aún hoy en día que existe multitud de pedagogía para txistu se utilizan estos métodos porque contienen abundante música vasco-navarra.

⁶¹ Sagardía, Ángel y Sánchez, Karlos. “Alejandro María Olazarán Salanueva”, (2008) [<http://www.euskomedia.org/aunamendi/102448>] (consultada el 2 de julio de 2016).

El método de txistu y gaita del año 1972 también fue el primer método de gaita editado, esto supuso que la mayoría de gaiteros del País Vasco y Navarra de aquella época utilizaron este método para su formación.



Ilustración16. Método publicado por la revista Txistulari en 1929⁶².

Este compositor y folclorista es también autor de infinidad de piezas para dos txistus, silbote y tamboril⁶³, principalmente de danzas enraizadas en la tradición vasco-navarra como: biribilketas (pasacalles), fandangos, porrusaldas, zortzikos, etc. Varias de sus obras resultaron premiadas en diferentes concursos: “Eguberria” (navidad); “Mixintxo” (gato); “Litxu” (lechuga, creo que hace referencia a las ensaladas musicales); “Txoriak” (pájaros); “Arkaitzak” (roca) y “Eduerne” (nombre de una sobrina

⁶² Imagen generada por José Fco. Sánchez Salsamendi.

⁶³ El silbote es un txistu más grande afinado una quinta baja, se toca con las dos manos y se utiliza para hacer una tercera voz grave.

del Padre Hilario). Todas ellas son Suites de danzas escritas para trio de txistus, tamboril y atabal.

2.2.6 Piezas para piano

El Padre Hilario compuso veintinueve obras para piano. En 1920 compuso “Noche de San Juan”, escena musical vasca. En 1925 el autor publicó su primera obra para piano, inspirada en el folklore de Navarra, “Mutil-Dantza de Baztán”, baile de mozos. La precede un prólogo-estudio en euskera y en castellano con dioramas coreográficos de su autoría. El año 1929 publicó, en partitura para piano, con prólogo-estudio también suyo, el “Baile de la era de Estella”, se trata de una suite de siete danzas que se interpreta sin interrupción: I. Introducción, II. Cadena, III. Jota vieja, IV. Vals, V. Fandango, VI. Boleras, VII. Corrida y final. Hay que destacar de esta obra que el conservatorio superior de Pamplona la ha incluido en su repertorio para los estudios superiores de piano. En 1931 compone el “Ingurutxo, de Leiza”, precedido de prólogo bilingüe, en castellano y euskera, también suyo, en el que estudia las melodías que recogió durante el periodo que estuvo de profesor en Lecároz. Las tomó directamente del txistulari de Leiza, Evaristo de Elduayen⁶⁴, quien, a pesar de no saber lenguaje musical, fue un destacado intérprete de txistu y tamboril. En el año 1935 compuso una “Suite Navarra” para violín y piano con cuatro movimientos: I. Goiza (mañana), II. Otoia (oración), III. Argaray (barrio de Pamplona junto al seminario), IV. Xigantiak (gigantes), también de música descriptiva que posiblemente interpretaría junto al Padre Donostia en el colegio de Lecároz.

Concebidas para sus alumnos de piano de edades tempranas compuso cinco piezas tituladas “Infantiles”: I. Monjardín (pasodoble), II. Campánula (vals), III. Violeta (gavota), IV. Botón de oro (mazurca), V. Clavel (bolero). En 1957 publicó dos cuadernos de piano con música de Navarra, “Danzas de Baztán” y “Dantza-Soñu” y, en 1963, otro cuaderno para piano “Yoku-Dantzak” (Danzas-Juego de Navarra), que reúne diecinueve pequeñas danzas-juego. Cabe destacar también la “Suite Navarra” con cuatro movimientos: I. Goiza (la mañana), II. Otoia (oración), III. Argarai (sobre el agua), IV. Xigantiak (los gigantes).

⁶⁴ Sagardía, Ángel y Sánchez, Karlos. “Alejandro María Olazarán Salanueva”, 2008 [<http://www.euskomedia.org/aunamendi/102448>] consultada el 2 de julio de 2016.

2.3 Olazarán como folclorista

2.3.1 Obras recogidas por el Padre Hilario

En 1922 el P. Hilario comenzó a explorar, investigar y recoger la música de Navarra, visitando a los mejores instrumentistas de txistu de la región. Transcribía directamente las melodías en pequeños cuadernos pentagramados, con lo que adquirió un profundo conocimiento que luego se reflejaría en sus composiciones.



Ilustración 17. Página de uno de los cuadernos de obras recogidas por el Padre Hilario⁶⁵.

Algunos músicos de los que recogió su música realizando viajes por la geografía del País Vasco y Navarra son: I. Ansorena, Azkue, José A. Erauskin, M. Gaiza, Zaraya, C. Albistur, Hermanos Corto, T. Beteta, L. Urteaga, A. Yurrita, L. Aramburu, Victor de Zubizarreta, L. Torre, Onraitia, Demetrio Garaizabal, etc. Se trata de intérpretes famosos de txistu en el País Vasco y Navarra, cuyos nombres están recogidos de sus propias anotaciones en sus cuadernos de música.

⁶⁵ Fotografía procedente de la Biblioteca central de Capuchinos de Pamplona.

CONCLUSIONES

La investigación llevada a cabo para este trabajo me ha permitido adentrarme en el conocimiento sistemático y exhaustivo de la obra musical del Padre Hilario. A pesar de que he estado muy vinculado de una forma u otra a él a lo largo de mi vida, desconocía muchos de sus aspectos biográficos, su relevancia histórica y sus obras inéditas que he ido sacando a la luz a lo largo de mi investigación. A través de este estudio he destacado además la importancia social y cultural que tiene este insigne capuchino no solo en el País Vasco y Navarra, sino también en la historia de la música general.

En este trabajo, dirigido a la catalogación de la obra musical del Padre Hilario, he reconstruido igualmente su biografía, demostrando la importancia que tuvo junto al Padre Donostia en el impulso del nacionalismo musical Vasco. Principalmente durante sus dieciocho años de convivencia en el colegio de Lecároz y hasta su exilio en Chile, cuando participaron juntos en las visitas al colegio de Lecároz de diferentes compositores de renombre para intercambiar impresiones sobre la música que estaban componiendo, y les intentaban convencer para que utilizasen en sus composiciones ritmos y melodías populares. Durante su exilio en Chile siguió utilizando el txistu y el tamboril hasta tal punto que hoy en día existe en Chile un grupo de txistularis que se llama “Hilario Olazarán”. Cuando volvió a España, impulsó la celebración del Olentzero en Pamplona, siendo uno de sus máximos impulsores.

He sintetizado también el papel tan relevante que han desempeñado una parte de sus obras, algunas de ellas premiadas a lo largo de la geografía española. He destacado igualmente cómo durante su exilio en la república de Chile sobresalió por la manera de contar sus narraciones siempre acompañado de música descriptiva interpretada con el txistu y tamboril y, en las ocasiones en que se lo permitían, con un piano. En su regreso a España el padre Hilario se alojó en el convento de capuchinos de Pamplona-Extramuros, donde continuó practicando esta manera de narrar cuentos escritos por él, con fondo de música de piano, interesando incluso a TVE, con la que grabó varios programas.

Mi experiencia de consulta documental e investigación en la biblioteca central del convento de capuchinos de Pamplona-Extramuros ha sido un privilegio. No solo porque me han permitido digitalizar toda la obra del Padre Hilario, sino porque con esta

experiencia he podido conocer el trabajo meticuloso de los bibliotecarios, su extremo cuidado en el manejo de los archivos y su manera de guardar y clasificar todo tipo de documentos. Durante el tiempo que estuve en la biblioteca estaban digitalizando y clasificando la obra completa del Padre Donostia, lo cual me ha servido como un magnífico ejemplo. Por otra parte, me han invitado a continuar digitalizando todos los documentos del Padre Hilario para catalogarlos y ponerlos a disposición de cara a futuros trabajos de investigación. Tras esta experiencia de catalogación, puedo reforzar el valor e interés de este archivo personal del padre Hilario, pues si ya se preveía antes de abordar este trabajo su importancia, una vez identificados, sistematizados, ordenados e inventariados los materiales, su consideración patrimonial, científica y académica ha crecido exponencialmente. Por lo tanto, esta valiosa colección debe ser conservada y protegida adecuadamente dada su trascendencia musicológica e histórica.

La propia catalogación me ha servido además para adentrarme en el manejo y construcción de las bases de datos, una disciplina muy compleja pero que, una vez que profundizas en su manejo, te permite diseñar diferentes aplicaciones que pueden servir tanto para la catalogación de obras musicales como para gestionar clases de música con alumnos, para salas de cultura, o para divulgar este legado patrimonial entre el público general mediante ordenadores, tablets, smartphones, etc. Sus aplicaciones son casi infinitas.

Desearía haber contado con más tiempo para poder profundizar más en la figura y en la obra del Padre Hilario. Me hubiera gustado poder acercarme más a su apasionante vida, adentrarme con profundidad en sus obras, analizarlas, o incluso poder reproducirlas en formato digital para una posterior publicación. Con tiempo suficiente, en un futuro trabajo de investigación espero poder abordar la vida y obra de este insigne compositor y acercarlas a los lectores interesados.

Con este trabajo de investigación espero contribuir, por otro lado, a motivar a las nuevas generaciones de txistularis e instrumentistas, y estimularles para que cultiven un interés y un gusto por la obra del compositor aquí estudiado, animándoles a que apuesten por interpretar su obra, tan extensa y variada.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DOCUMENTALES

Bibliografía general

- Ansorena Miner, Jose Ignazio. “La creación del baile al suelto vasco”. *Jentilbaratz: cuadernos de folklore*, 2012, no 14, p. 187–219.
- Ansorena Miranda, José Luis. "El Padre Hilario Olazarán de Estella en la cresta del nacionalismo musical vasco" *Revista Txistulari* 159 (1994): 2-10.
- Ansorena Miranda, José Luis. "Personalidad humana del P. Hilario Olazarán de Estella" *Revista Txistulari* 159 (1994): 11-15.
- Aranburu Urtasun, Mikel. “El txistu y el tamboril en Navarra”. *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 2012, vol. 44, no 87, p. 5-69
- Araya Ariztía, Rubila Andrea. *Arrojos, dichas y nostalgias: vascos en el Valparaíso del siglo XX*. Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2006.
- Basso, Alberto. *Dizionario Enciclopedico Universale Della Musica e dei Musicisti [DEUMM]*. Ed. Alberto Basso. Torino: Utet, 1983, vol. 1990.
- Bidador, Joxemiel. “Materiales para una bibliografía sobre danza vasca”. *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 1993, vol. 25, no 62, p. 345-377.
- Cabodevilla, Francisco Javier. *Bibliografía navarra: nuevas adiciones a la bibliografía navarra*. Príncipe de Viana, 2011, vol. 72, no 252.
- Capuchins. *Provincia de Navarra, Cantabria, Aragón. La Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, (1960-1975)*. Curia Provincial de Capuchinos, 1975, p. 572-576.
- De Ataún, Bonifacio. *R. P. Fr. Hilario Olazarán de Estella*. Boletín del Instituto americano de estudios vascos (Buenos Aires). Bulletin Hispanique, 1973, vol. 95, p. 180-184.
- De Azcona, Tarsicio. *El Convento de Capuchinos extramuros de Pamplona (1606-2006)*. Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, Institución Príncipe de Viana, 2006.
- Drona Martínez, Francisco Javier. El clero navarro ante el euskera en los años de entreguerras. *Fontes linguae vasconum: Studia et documenta*, 2007, vol. 39,

no 105.

- Estornes Lasa, Bernardo. *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco, Cuerpo A: Diccionario Enciclopédico Vasco*. Editorial Auñamendi. San Sebastián, 1992, vol. 33.
- Goñi, Fermín. *Lecároz en 100 palabras*. Asociación de antiguos amigos del colegio de Lecároz. Pamplona. 2016.
- Itúrbide Díaz, Javier. *Publicaciones periódicas estellessas (1866-1990)*. Príncipe de Viana, 1990, vol. 51, no 190.
- Larrinaga, Itziar. Donostia, José Antonio de [José Gonzalo Zulaica y Arregui]. Sadie, Stanley E. *The new Grove dictionary of music and musicians*. 2001.
- López, Ángela Atienza. *Tiempos de conventos: una historia social de las fundaciones en la España moderna*. Marcial Pons Historia, 2008.
- Mendía, Juan Miguel. "P. Hilario Olazarán de Estella (Alejandro Olazarán Salanueva) (1894-1973)" *Boletín de la orden capuchina, noviembre – diciembre* (1973): 11-15.
- Ojarbide, J.M. "El txistu, lo que es y cómo se toca" *Revista Txistulari* 6 (1929): 3
- Olazarán de Estella, Hilario. *El txistu – lo que es y cómo se toca*. Asociación de txistularis del País Vasco, 1927.
- Olazarán de Estella, Hilario. *Txistu - Tratado de flauta vasca*. Estudios Grafor. Bilbao, 1970.
- Olazarán de Estella, Hilario. *Tratado de txistu y gaita*. Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular, 1972.
- Ondarra, Lorenzo: "Olazarán Salanueva, Hilario", en Casares, E. (dir.): *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Madrid, Sociedad General de Autores y Editores, 1999. T. 8. p. 42-43
- Oñate, Antonio Martín. *Principios de catalogación de registros sonoros*. Asociación Andaluza de bibliotecarios. Málaga, 1990.
- *Reglas de catalogación*. Dirección General del Libro. Archivos y Bibliotecas (Ministerio de Cultura). Madrid, 2006.
- Sebastián García, Lorenzo. La Asociación de Chistularis del País Vasco (1927-1936): organización, implantación territorial y trasfondo ideológico. *Musiker*:

cuadernos de música, 2010, no 17, p. 117-149.

Webgrafía

- Aniceto Olano Galarraga 1896-1966 (a) Fray Miguel de Alzo OFM Cap.12 (julio de 2016) [<http://www.filosofia.org/ave/001/a126.htm>] (consultada el 2 de julio de 2016).
- Comunidad, Pamplona extramuros. 5 (julio de 2016) [<http://www.hermanoscapuchinos.org/comunidad/25/pamplona-extramuros>] (consultada el 5 de julio de 2016)
- Echeverría, José Ángel. Orden de hermanos menores capuchinos. La biblioteca del convento de la Inmaculada de Pamplona, 26 de marzo de 2009 [<http://abie.es/iii-jornadas-tecnicas-2009>] (consultada el 13 de junio de 2016).
- El Gobierno de Navarra firma un convenio con la Orden de los Capuchinos para la catalogación de su biblioteca. “Actualidad”, 30 (marzo de 2005) [https://www.navarra.es/home_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2005/03/30/3003cu61.htm] consultada el 2 de julio de 2016.
- El nacionalismo musical. 2 (julio de 2016) [<http://www.monografias.com/trabajos6/namu/namu.shtml>] (consultada el 13 de junio de 2016).
- El P. Donostia y el P. Hilario, un maravilloso tándem musical. 13 (junio de 2016) [http://www.txistulari.com/index.php?option=com_wrapper&Itemid=8] (consultada el 13 de junio de 2016).
- Esbozo biográfico del P. Hilario Olazarán de Estella. “Musikariak”, 13 de junio de 2016 [<http://www.txistulari.com/contenidos/musikariak/olazaran/biografia.htm>] (consultada el 13 de junio de 2016).
- Ezquerro, Antonio. RISM-España (Répertoire International des Sources Musicales): importancia del proyecto y alcance de sus actividades. La redacción central de Barcelona, 13 (junio de 2016) [[http://digital.csic.es/bitstream/10261/36440/1/Ezquerro-1994-RISM-Espa% c3% bla...Repertoire% 20international....pdf](http://digital.csic.es/bitstream/10261/36440/1/Ezquerro-1994-RISM-Espa%c3%bla...Repertoire%20international....pdf)] (consultada el 13 de junio de 2016).

- Hilario Olazarán de Estella. “Nabarros”, 13 de junio de 2016
[<https://nafarroakoistoria.wikispaces.com/Hilario+Olazar%C3%A1n+de+++++Estella>] (consultada el 13 de junio de 2016).
- Hilario Olazarán Txile. “Facebook”, 13 de junio de 2016
[<https://www.facebook.com/hilario.olazarandantzaetatxistu.5>] (consultada el 13 de junio de 2016).
- IMSLP, 3 (abril de 2016) [http://imslp.org/wiki/P%C3%A1gina_principal] (consultada el 13 de junio de 2016).
- Otras fotografías. “noticias”, 9 (noviembre de 2009)
[<http://www.colegiodelecaroz.com/noticias2009.html>] (consultada el 16 de julio de 2016).
- Sagardia Ángel y Sánchez Karlos. “Alejandro María Olazarán Salanueva”, 2008
[<http://www.euskomedia.org/aunamendi/102448>] consultada el 2 de julio de 2016.
- Sarasate Olazarán, Iosu Mikel. “Algunos recuerdos sobre el Olentzero”, 19 de diciembre de 2009 [<http://www.olentzero.net/idazlana/?id=101>] (consultada el 13 de junio de 2016).

ANEXOS

Base de Datos en formato pdf y fmp12 (FileMaker pro).

1. Videos

- Padre Hilario tocando danzas junto al P. Donostia, 6:06 m. En el minuto 1:40 aparece junto al Padre Donostia. Imágenes de Super8mm sin sonido. Filmoteca Vasca.
- Homenaje del Ayuntamiento de Estella-Lizarra al Padre Hilario en Estella el veintitrés de mayo 1971, 12:32 m. Imágenes de Super8mm sin sonido. Video cedido por Ricardo Galdeano Casalatorre.